



50E ANNIVERSAIRE DU CHAPITRE ORFF
DU MANITOBA (2025-26)

FAIS DE LA MUSIQUE, MANITOBA! PAR KELSEY SIMPSON

QUOI

Créée par Kelsey Simpson, résidente de Brandon, cette chanson vous est offerte à l'occasion du 50e anniversaire du Chapitre Orff du Manitoba, le 4 novembre 2025.

COMMENT

N'hésitez pas à la chanter, à la jouer, à bouger au rythme et à en faire des arrangements dans votre classe !

QUAND

À partir du 4 novembre et tout au long de l'année 2025-2026, vous êtes invités à publier votre interprétation en classe sur les réseaux sociaux avec le hashtag #MOC50 ou à envoyer votre interprétation à info@manitobaorff.org.

FORMULAIRES DE DÉCHARGE POUR LES ÉTUDIANTS DISPONIBLES À LA FIN DU DOCUMENT

Fais de la musique, Manitoba!

Célébrant le 50^e anniversaire du Chapitre Orff du Manitoba

Par Kelsey Simpson, traduit de l'anglais par Erica R.

Au Manitoba, c'est une belle journée,
Pour chanter, bouger, créer, jouer.
Écoutez bien, nous vous en dirons plus.
C'est la musiqu' qui fait explorer,
Explorer.

Musiqu'au Manitoba!
Résonne haut et fort dans les prairies.
Musiqu'au Manitoba!
Que du nord au sud tous puissent t'entendre,
Tous t'entendre.

Au Manitoba, c'est une belle journée,
Pour chanter, bouger, créer, jouer.
Écoutez bien, nous vous en dirons plus.
C'est la musiqu' qui fait explorer,
Explorer.

Fais de la musique, Manitoba!

music by Kelsey Simpson
French translation by Erica Rothschild

♩ = 80

♩

Voix

Xylophone/Métallophone Soprano

Xylophone/Métallophone Alto

Xylophone/Métallophone Base

Bloc Résonneur

Cymbale Suspendue

A musical score for the first system of 'Fais de la musique, Manitoba!'. It features six staves: Voix (Vocal), Xylophone/Métallophone Soprano, Xylophone/Métallophone Alto, Xylophone/Métallophone Base, Bloc Résonneur, and Cymbale Suspendue. The music is in common time (C) with a tempo of 80 beats per minute. The vocal line begins with the lyrics 'Au Man-i-' in the fourth measure. The xylophone parts have specific rhythmic patterns, with the base part starting in the first measure. The resonator block and suspended cymbal are marked with rests throughout the system.

5

Vo.

- to - ba, c'est une belle jour-née, Pour chan-ter, bou-ger cré-

XS/MS

XA/MA

XB/MB

Bl. Ré.

Cym. Sus.

A musical score for the second system of 'Fais de la musique, Manitoba!'. It features six staves: Vo. (Vocal), XS/MS (Xylophone/Métallophone Soprano), XA/MA (Xylophone/Métallophone Alto), XB/MB (Xylophone/Métallophone Base), Bl. Ré. (Bloc Résonneur), and Cym. Sus. (Cymbale Suspendue). The music continues from the first system. The vocal line has the lyrics '- to - ba, c'est une belle jour-née, Pour chan-ter, bou-ger cré-'. The xylophone parts continue with their respective rhythmic patterns. The resonator block and suspended cymbal are marked with rests throughout the system.

10

Vo. *-er, jou-er.* *É-cou-tez bien, nous vous en dir-ons plus,*

XS/MS

XA/MA

XB/MB

Bl. Ré.

Cym. Sus.

16

Vo. *C'est la mu-siqu'qui fait ex-plo-rer,* *Ex - plo - rer.*

XS/MS

XA/MA

XB/MB

Bl. Ré.

Cym. Sus.

22 Fine

Vo. Mu-siqu' au Man - i - to - ba! Ré-sonne

XS/MS

XA/MA

XB/MB

Bl. Ré.

Cym. Sus.

27

Vo. hautetfort dans les prai-ries, Mu-siqu' au Man-i - to -

XS/MS

XA/MA

XB/MB

Bl. Ré.

Cym. Sus.

33

Vo. - ba! Que du nord au sud tous puissent t'en - tendre

XS/MS

XA/MA

XB/MB

Bl. Ré.

Cym. Sus.

38

Vo. Tous t'en - tendre

XS/MS

XA/MA

XB/MB

Bl. Ré.

Cym. Sus.

D.S. al Fine



MUSIC FOR CHILDREN – CARL ORFF CANADA – MUSIQUE POUR ENFANTS

Communiqué de presse et formulaire de consentement

Le Chapitre Orff du Manitoba (MOC), Music for Children - Carl Orff Canada - Musique pour enfants, et ses membres sont attachés à la philosophie et à la pédagogie de l'approche Carl Orff en éducation musicale. Le MOC préconise une éducation inclusive et de qualité pour tous les élèves du Manitoba, facilitée par des éducateurs musicaux Orff spécialisés dans un environnement qui favorise un engagement à vie avec la musique.

Le MOC vous demande l'autorisation de publier, de distribuer et d'utiliser l'image de votre enfant dans divers médias, y compris les documents imprimés, électroniques et multimédias disponibles dans des lieux publics ou sur l'internet accessible au grand public. Ceci à des fins de promotion, de publicité, pour des causes de plaidoyer en éducation musicale et/ou à des fins pédagogiques.

En signant le présent document, vous consentez à ce que l'image de votre enfant soit utilisée dans certains ou dans tous les médias suivants, y compris, mais sans s'y limiter :

- Affiches
- Enregistrements vidéo
- Mise en ligne d'images, de vidéos ou de présentations
- Publications telles que brochures, programmes ou bulletins d'information
- L'accès et la publication sur des sites web publics ou des applications de médias sociaux tels que Facebook, YouTube, Twitter, Instagram ou d'autres technologies émergentes.

Veuillez noter qu'une fois les images diffusées dans un forum public, MOC ne peut pas contrôler ou empêcher la distribution ou l'utilisation ultérieure du matériel par ceux qui accèdent à l'information.

- Je suis d'accord avec les déclarations ci-dessus et donne mon autorisation.
- Je ne suis pas d'accord avec les déclarations ci-dessus et ne donne pas mon autorisation.

Nom du participant : _____

Nom du parent/tuteur : _____

Signature du parent/tuteur : _____

Adresse électronique du parent/tuteur : _____

Date : _____